Título:

Autor:

Precio: $815.00

Editorial:

Año: 2006

Tema:

Edición: 1ª

Sinopsis

ISBN: 8400085027

Sin lugar a dudas, los dos grandes poemas sobre Colón que se escribieron en la Italia del siglo XVI son los que le dedicaron Lorenzo Gambara (De navigatione Christophori Columbi, Roma, 1581, sin duda el vate que mejor nos cantó la vida y viajes de Colón, y Giulio Cesare Stella (Colombeidos libri priores duo, Roma 1589). Hoy podemos disponer, por fin, de una excelente edición del texto latino y una cuidada traducción al castellano de la obra de Gambara. A lo largo del tiempo Manuel Yruela ha ido preparando este libro, en el que nos proporciona más de lo que en un principio podíamos imaginar. Con paciencia ha ido entretejiendo los escasos datos de que disponíamos para trazar la biografía del poeta. Asimismo, ha rastreado las fuentes que Gambara utilizó para componer su poema, permitiéndonos así atisbar algunos de los libros que componían su biblioteca. No es tarea fácil traducir poesía épica, por estar cargada de adjetivos y trufada de discursos más o menos oportunos. Yruela ha resuelto bien el reto, presentándonos un texto castellano que se lee con gusto. Su traducción no ha ahorrado esfuerzos a la hora de buscar en todo momento los términos adecuados; y es de notar que, cuando es el almirante quien habla en el poema, parece que estemos leyendo al mismísimo don Cristóbal.